2022

Gemeng Bous

Infos 02/2022

07.03.2022

Commune de Bous

Rapport conseil communal

Séance publique du 27 janvier 2022

Présences :	**Carlo Kütten**	**bourgmestre**
	Netty Simon-Kill	échevine
	Joé Beissel	échevin
	Jos Johanns	conseiller
	Pierre Braun	conseiller
	Antonio Da Costa Araujo	conseiller
	Bernard Heinesch	secrétaire
Absents et excusés:	Patricia Gonzalez, Bernd Zimmer (conseillers)	

1) Affaires du personnel

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de prolonger le stage de l'ingénieur-technicien, M. Jeff Barthel, jusqu'au 28 février 2023. M. Barthel est dans l'impossibilité de se soumettre à son examen de fin de stage faute d'absence de règlement grand-ducal dans la matière**.**

2) Approbation du compte-rendu de la séance du 16 décembre 2021

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents le compte-rendu de la séance du 16 décembre 2021.

3) Déclarations de recettes

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres diverses déclarations de recette.

4) Droit de préemption

a) Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de renoncer au droit de préemption sur deux parcelles sises à Rolling au lieu-dit « Suebelfeld ».

b) Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de renoncer au droit de préemption sur deux parcelles sise à Bous dans la rue de Stadtbredimus au lieu-dit « Herdermillen ».

c) Le conseil communal a décidé avec 5 voix pour et une abstention d'exercer son droit de

1) Personalangelegenheiten

Der Gemeinderat entscheidet mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder die provisorische Ernennung von Herrn Jeff Barthel um 1 Jahr bis zum 28ten Februar 2023 zu verlängern. Herr Barthel konnte das definitive Examen nicht ablegen da die entsprechende großherzogliche Verordnung noch nicht erstellt wurde.

2) Genehmigung des Sitzungsberichtes vom 16ten Dezember 2021

Der Bericht der Gemeinderatssitzung vom 16ten Dezember 2021 wurde mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder angenommen

3) Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig verschiedene Einnahmeerklärungen.

4) Vorkaufsrecht

a) Der Gemeinderat beschließt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder auf das Vorkaufsrecht betreffend 2 Parzellen gelegen in Rolling - „Suebelfeld" zu verzichten.

b) Der Gemeinderat beschließt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder auf das Vorkaufsrecht betreffend 2 Parzellen gelegen in Bous - „Rue de Stadtbredimus" zu verzichten.

c) Der Gemeinderat entscheidet mit 5 Stimmen für bei einer Enthaltung das Vorkaufsrecht auf drei Parzellen gelegen in Assel- „Assel" und

préemption sur trois parcelles sises à Assel aux lieux-dits « Assel » et « Bréil » ceci dans l'intérêt de réaliser des mesures anti-crues à savoir un bassin de rétention et la renaturation de l'Aalbaach.

„Bréil“ zu nutzen. Die Parzellen sollen zwecks Hochwasserschutzmassnahmen erstanden werden.

5) Projet de morcellement

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents un projet de morcellement d'une parcelle sise à Erpeldange-Scheuerberg au lieu-dit « Bätzebierg ».

5) Einteilung eines Grundstückes

Der Gemeinderat genehmigt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder einen Antrag betreffend der Einteilung einer Parzelle gelegen in Erpeldingen-Scheuerberg im Ort genannt “Bätzebierg“.

6) Cimetière forestier

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents une convention entre les communes de Waldbredimus, Stadtbredimus, Contern, Sandweiler et Bous relative la coopération pour la réalisation et la gestion d'un cimetière forestier au lieu-dit « Kréischelbësch » sur le territoire de la commune de Waldbredimus.

6) Waldfriedhof

Der Gemeinderat genehmigt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder eine Konvention zwischen den Gemeinden Waldbredimus, Stadtbredimus, Contern, Sandweiler und Bous betreffend die Anlegung eines Waldfriedhofes im Ort genannt „Kréischelbësch“ auf dem Gebiet der Gemeinde Waldbredimus.

7) Pacte Nature

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents le contrat Pacte Nature entre la commune de Bous et l'Etat, représenté dans la présente par la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et décide de nommer le syndicat intercommunal à vocation multiple SIAS comme conseiller interne pour la mise en œuvre du Pacte Nature. La commune s'engage dorénavant dans la protection de la nature et des ressources naturelles et dans la lutte contre le déclin de la biodiversité..

7) Naturpakt

Der Gemeinderat genehmigt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder das Abkommen „Naturpakt“ zwischen der Gemeinde Bous und dem Staat, vertreten durch seine Umweltministerin. Das Syndikat SIAS wird die Rolle des internen Beraters der Gemeinde Bous im Rahmen der Umsetzung des Naturpaktes übernehmen. Die Gemeinde engagiert sich demnach für den Naturschutz, den Schutz der natürlichen Ressourcen sowie den Erhalt der Artenvielfalt.

8) Délégué Syndicat SIAS

Le conseil communal a procédé à la nomination de Mme Netty Simon-Kill comme déléguée de la commune de Bous auprès du comité du syndicat intercommunal à vocation multiple SIAS.

8) Delegierter Syndikat SIAS

Der Gemeinderat ernennt Frau Netty Simon-Kill zur Delegierten der Gemeinde Bous im Komitee des Syndikates SIAS.

9) Délégué au transport public

Le conseil communal a procédé à la désignation de Mme Netty Simon-Kill comme déléguée communale au transport public.

9) Delegierter – «Öffentlicher Transport »

Der Gemeinderat ernennt Frau Netty Simon-Kill zur Delegierten – Öffentlicher Transport“ der Gemeinde Bous.

10) Crédit supplémentaire Maison Relais Bous

a) Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents, et après présentation de la situation budgétaire du projet « Nouvelle Maison Relais » par le bureau d'architectes BENG S.A., un crédit supplémentaire de 715.344,35.-€ pour la construction de ladite Maison Relais.

10) Zusatzkredit Maison Relais Bous

a) Der Gemeinderat genehmigt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder einen Zusatzkredit zur Finanzierung der neuen Maison Relais in Bous in Höhe von 715.344,35.-€, dies nach Vorstellung des Budgets der Maison Relais

b) Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents un devis supplémentaire, établi par le bureau d'architecte BENG S.A. en date du 21 janvier 2022, relatif à la construction de la nouvelle maison relais à Bous, devis s'élevant à 1.115.344,35 ttc et honoraires compris et portant ainsi le coût total estimatif de la nouvelle maison relais à 9.048.195,00.-€ ttc et honoraires compris. Le supplément résulte d'une hausse de l'indice des prix de la construction de 18,5% entre 2018 et 2022, du raccordement de la nouvelle maison relais aux bâtiments scolaires existants, de la création d'une salle de classe supplémentaire dans l'ancienne cantine scolaire et de divers travaux hors bordereau.

11.a) Explications par le collège échevinal

Le conseil communal prend note des note des explications du collège échevinal relatif

- à l'accord de l'administration des Ponts et Chaussées de prendre en charge des travaux dans le cadre du réaménagement du centre de Bous à hauteur de 730.000.-€.

- à l'adjudication du marché pour la 1ière phase de la mise à ciel ouvert du cours d'eau Asselbaach entre la « Rue Stënzenger » et la « rue de Luxembourg » à Assel, travaux lesquels devront démarrer en mars 2022.

- au dépôt d'un nouveau projet d'aménagement particulier sur des fonds sis à Erpeldange au lieu-dit « Kierchepad ».

- à un recours contre le plan d'aménagement de la commune de Bous et d'une proposition de modification ponctuelle du PAG. Suite à la présentation d'une alternative, élaborée par l'urbaniste de la commune de Bous, le conseil communal demande au collège échevinal de soumettre cette contre-proposition à la partie adverse.

- à une entrevue du 20 janvier 2022 entre les bourgmestres des communes de Bous, Waldbredimus, Groussbous et Wahl et Madame la Ministre de l'Intérieur dans l'intérêt de renégocier l'aide financière dans le cadre de la fusion projetée et du fait que la dotation financière ne subira plus de changements.

durch das Architekturbüro BENG S.A.

b) Der Gemeinderat genehmigt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder ein Nachtragsangebot vom 21ten Januar 2022, in Höhe von 1.115.344,35 TVA und Honorare inbegriffen, aufgestellt vom Architekturbüro BENG S.A., betreffend die Arbeiten an der Maison Relais in Bous. Die Gesamtkosten für die neue Maison Relais belaufen sich demnach auf 9.048.195,00.-€ TVA und Honorare inbegriffen. Die zusätzlichen Kosten sind durch den Baupreisindex welcher um 18,5% zwischen 2018 und 2022 anstieg, den Problemen beim Anbau der Maison Relais an die bestehenden Schulgebäude, den Bau einer Schulklasse in der alten Kantine sowie verschiedene Arbeiten welche nicht vorgesehen waren, entstanden.

11.a) Erklärungen durch den Schöffenrat

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis der Erläuterungen des Schöffenrates betreffend

- das Einverständnis der Straßenbauverwaltung in Bezug auf die Beteiligung an der Erneuerung der „Rue de Luxembourg" in Bous in Höhe von 730.000.-€.

- die Auftragsvergabe der ersten Phase der Offenlegung der „Asselbaach" zwischen der „Rue Stinzinger" und der „Rue de Luxembourg" in Assel. Die Arbeiten sollen im März 2022 beginnen.

- die erneute Vorlage eines Teilbebauungsplans betreffend Grundstücke in Erpeldingen im Ort genannt „Kierchpad".

- ein Gerichtsverfahren im Rahmen des allgemeinen Bebauungsplanes der Gemeinde Bous sowie den Vorschlag einer diesbezüglichen Änderung. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis einer vom Landesplaner der Gemeinde ausgearbeiteten Variante für die Änderung des Bebauungsplanes an besagter Stelle, und beschließt diesen Vorschlag den Klägern zu unterbreiten.

- einer Unterredung zwischen den Bürgermeistern der Gemeinden Bous, Waldbredimus, Groussbous und Wahl und der Frau Innenministerin bezüglich der staatlichen Beihilfe im Rahmen der geplanten Fusion. Die staatliche Zuwendung wird nicht mehr angepasst werden.

11.b) Interpellations

Le conseil communal prend note des interpellations relatives

- aux inondations de l'aire de jeux derrière la nouvelle maison relais et demande au collège échevinal d'intervenir auprès du bureau d'ingénieur dans l'intérêt de vérifier les niveaux des cunettes.

- à la coupe des haies par le syndicat intercommunal à vocation multiple SIAS, travaux lesquels sont exécutés selon le plan d'entretien des haies, mais lesquels paraissent peu satisfaisants.

11.b) Interpellationen

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis der Interpellationen betreffend

- die Überschwemmungen des neuen Spielplatzes hinter der Maison Relais in Bous. Der Gemeinderat bittet den Schöffenrat das zuständige Ingenieursbüro aufzufordern die Höhe der einzelnen Abläufe zu überprüfen.

- den Heckenschnitt in der Gemeinde Bous, ausgeführt durch das Syndikat SIAS. Obwohl die Hecken laut einem festgelegten Heckenschnittplan unterhalten werden, ist das Ergebnis wenig zufriedenstellend.

Commune de Bous

Avis d'urbanisme

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux définie à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en séance du 03 mars 2022, le conseil communal a approuvé le lotissement de parcelle suivant, conformément à la demande et aux plans lui soumis:

Morcellement d'une propriété sise à Erpeldange "rue Paul Noesen"», inscrite au cadastre de la commune de Bous, section C d'Erpeldange sous les numéros 1438/4176 et 1445/4177, suivant le projet de morcellement n° 2021148BOUS du 18 janvier 2022 dressé par le géomètre Philippe Jouannetaud pour le compte des consorts SCHMIT

A partir de la date de la présente, le dossier et la délibération prémentionnés sont à la disposition du public à la maison communale de et à Bous – 20, rte de Luxembourg aux heures usuelles d'ouverture.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la date de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Bous, le 04 mars 2022
Le collège échevinal,

Commune de Bous

Avis d'urbanisme

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux définie à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en séance du 03 mars 2022, le conseil communal a approuvé le lotissement de parcelle suivant, conformément à la demande et aux plans lui soumis:

Morcellement d'une propriété sise à Erpeldange "rue de Mondorf», inscrite au cadastre de la commune de Bous, section C d'Erpeldange sous le numéro 1202/4881, suivant le projet de morcellement du 25 février 2022 dressé par le bureau d'architectes Valente pour le compte de M. et Mme Goncalves Sepulveda.

A partir de la date de la présente, le dossier et la délibération prémentionnés sont à la disposition du public à la maison communale de et à Bous – 20, rte de Luxembourg aux heures usuelles d'ouverture.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la date de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Bous, le 04 mars 2022

Le collège échevinal,

Sensibiliséierungscampagne – Campagne de sensibilisation

D'Fréijoer kennt méi no, wou alles ufänkt mat bléien a wuessen, an een sech gär dobaussen ophëlt. Deemno sinn nees méi Leit an der Natur ënnerwee. Vill Léit fannen et flott queesch iwwer Feld a Wisen ze goen. Dobäi loossen och vill Spadséiergänger hir Muppe fräi lafen. Mee do heescht et opgepasst! Vigel, déi um Buedem bréien, ginn duerch Spadséiergänger a Muppe gestéiert. Et si beispillsweis d'Léierchen, d'Feldhong oder d'Schwaarzbrëschtchen, déi hir Eeër op de Buedem leeën. Wärend der Brutzäit vun Mäerz bis Juni ass et wichteg, d'Déieren net ze stéieren an op de Weeër ze bleiwen. Dovunner betraff sinn och Huesen oder aner Wëlldéieren.

Le printemps s'approche, tout commence à fleurir et à pousser et on aime passer du temps dehors. Ainsi, de plus en plus de gens se promènent dans la nature. Beaucoup de gens aiment se promener dans les champs et les prairies. De plus, de nombreux promeneurs laissent leurs chiens en liberté. Mais faites attention ! Les oiseaux qui nichent au sol sont dérangés par les promeneurs et les chiens. L'alouette des champs, la perdrix grise et le tarier pâtre, par exemple, pondent leurs œufs au sol. Pendant la période de nidification, de mars à juin, il est important de ne pas déranger les animaux et de rester sur les chemins. Les lièvres ou autres animaux sauvages sont également concernés.

Donieft maache fräi lafend Hënn och de Baueren vill Suergen. Kéi kënnen duerch den Hondsdreck krank ginn. Si huele beim Friessen Parasitte mam Hondsdreck op, den bei trächtege Kéi oft zu Doutgebuerten féiert. Och op Méiwisen, wou keng Déiere stinn, lant den Hondskoup letztendlech am Fudder vu Kéi, Schof oder aneren Notzdéieren. De Verloscht vun Déieren bedeit fir de Bauer ëmmer en ekonomeschen an en emotionale Schued. Wann dir op der Gewann ënnerwee sidd, denkt un d'Baueren, hir Notzdéier, an un d'Vigel, a loosst äre Mupp net fräi lafen, respektiv bleift w.e.g. op de Weeër.

En outre, les chiens en liberté causent des gros soucis aux agriculteurs. Les vaches peuvent tomber malades à cause des déjections canines. En mangeant, elles emportent les parasites avec les déjections canines, ce qui entraîne souvent des animaux mort-nés chez les vaches gravides. Ils ingèrent les parasites avec les excréments des chiens lorsqu'ils se nourrissent, ce qui entraîne souvent la mort des vaches gravides. Même dans les prairies sans animaux, les excréments de chiens se retrouvent dans la nourriture des vaches, des moutons ou d'autres animaux d'élevage. La perte d'animaux représente toujours un préjudice économique et émotionnel pour l'agriculteur. Lorsque vous vous promenez, pensez aux agriculteurs, à leurs animaux et aux oiseaux et ne laissez pas votre chien en liberté, respectivement restez sur le chemin.

MERCI!

Mat Bléck op de militäreschen Ugréff vu Russland op d'Ukraine schléisst Gemeng Bous sech dem Opruff vum Syvicol zur Solidaritéit mat der Ukraine un. An desem Sënn kann all Bierger hëllefen andeems en en Don un eng vun dene villen engagéierten Hëllefsorganisatiounen mecht, oder andeems en ukrainesch Krichsflüchtlingen bei sech ophëllt.

All Bierger den Krichsflüchtlingen wëll ophuelen kann d'Hotline vun der Caritas an Croix-Rouge mat der Ënnerstetzung vum Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région ënnert der Nr. +352 621 796 780 oder per mail un Ukraine@zesummenliewen.lu kontaktéieren.

D'Nout ass grouss an all klenge Geste zielt.

Face à l'agression militaire de la Russie contre l'Ukraine, la commune Bous s'associe à l'appel à la solidarité avec l'Ukraine lancé par le Syvicol. Tous les citoyens peuvent faire un don à une des nombreuses ONG déjà engagées ou en hébergeant des réfugiés de guerre ukrainiens.

Tous les résidents qui veulent héberger des réfugiés de guerre en provenance de l'Ukraine sont invités à contacter la Hotline gérée par Caritas et la Croix-Rouge avec le soutien du Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région au +352 621 796 780 ou s'adresser par email à Ukraine@zesummenliewen.lu.

Le besoin est grand, chaque geste compte.

Mit Blick auf den militärischen Angriff Russlands auf die Ukraine, schließt sich die Gemeinde Bous dem Aufruf vom Syvicol zur Solidarität mit der Ukraine an. In diesem Sinne kann jeder Bürger mit einer Spende an eine der zahlreichen engagierten Hilfsorganisationen oder mit der Unterbringung von ukrainischen Kriegsflüchtlingen helfen.

Jeder Bürger der ukrainische Kriegsflüchtlinge aufnehmen möchte, kann die Hotline der Caritas und Croix-Rouge unterstützt vom Ministerium für Familie, Integration und der Großregion, unter der Nr. +352 621 7967 80 oder per Mail an Ukraine@zesummenliewen.lu kontaktieren.

Die Not ist groß, jede Geste zählt.

Administration communale Bous
5408 BOUS
20, route de Luxembourg
Grand-Duché de Luxembourg

Engagement étudiants 2022

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Bous a le plaisir de vous informer que la commune de Bous se propose d'engager des élèves et étudiants pendant les vacances d'été.

Veuillez noter qu'un formulaire de demande est disponible au secrétariat communal ainsi que sur notre site WEB sous Publications/Formulaires. Pour les élèves mineurs, la demande doit être contresignée par un des parents respectivement le tuteur. Les demandes non conformes aux prescriptions prémentionnées seront retournées aux demandeurs.

Les demandes sont à adresser avant le 29 avril 2022 au collège échevinal

L'engagement est régi par la loi modifiée du 31 juillet 2006 portant introduction d'un Code du Travail et plus particulièrement son titre 5 portant sur l'emploi des élèves et étudiants pendant les vacances scolaires et il **est limité aux élèves et étudiants habitant sur le territoire de la commune de Bous, âgés entre 16 et 25 ans le jour de début du contrat, inscrits dans un établissement d'enseignement et suivant de façon régulière un cycle d'enseignement à plein temps**.

L'engagement est limité à deux semaines par élève ou étudiant en tenant compte des périodes d'occupation suivantes :

- du 18.07.2022 au 29.07.2022
- du 01.08.2022 au 12.08.2022
- du 16.08.2022 au 26.08.2022
- du 29.08.2022 au 09.09.2022

Veuillez noter que le nombre d'engagements par élève/étudiant est limité à deux, ce qui implique que les candidatures d'élèves/étudiants ayant déjà été occupés à deux ou plusieurs reprises ne seront plus acceptées.

Les élèves et étudiants ne sont employés qu'au fur et à mesure des besoins de l'administration communale et les prestations consistent en des travaux de nettoyage et d'entretien de moindre envergure et seront de 8 heures par jour (de 07:00 à 16:00 heures) et de 40 heures par semaine.

La rémunération est de 80 % du salaire social minimum, gradué en raison de l'âge.

Pour toutes questions supplémentaires, prière de vous adresser au secrétariat communal (tél : 28 86 04 101/ 28 86 04 105).

Bous, en mars 2022

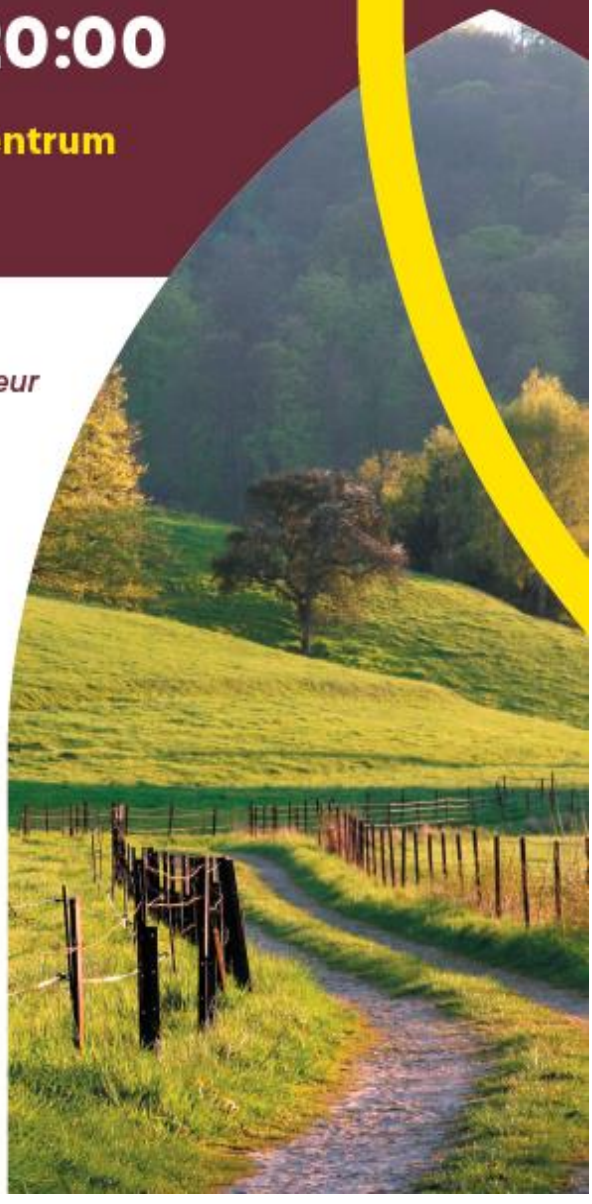
Le collège échevinal

Fusioun
Bous-Waldbriedemes

Informationsversammlung
Réunion d'information

17.03.2022 um 20:00

im Bousser Sport- und Kulturzentrum
au Centre sportif et culturel de Bous



In Anwesenheit der Innenministerin
avec la présence de la Ministre de l'Intérieur

Taina Bofferding

und dem Präsidenten des Gemeindesyndikates Syvicol
et du président du syndicat des communes Syvicol

Emile Eicher

Anmeldung bis den *Inscription jusqu'au* **16.03.2022**

population@bous.lu | +352 28 86 04 105
secretariat@waldbredimus.lu | +352 35 70 88-1

COVID check.lu